

## ДО 200-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ Ф. М. ДОСТОЄВСЬКОГО

DOI: 10.18524/2307–4558.2021.36.249718

УДК 811.161.1'1:821.161.1–84.09Достоевский

**ДЯДЕЧКО Людмила Петровна,**

доктор филологических наук, профессор кафедры русской филологии Учебно-научного института филологии Киевского национального университета имени Тараса Шевченко; бульвар Шевченко, 14, г. Киев, 01033, Украина; тел.: +38(044)2392430; e-mail: eptonim@ukr.net; ORCID ID: 0000–0002–7638–7163

### ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ОРЕОЛ КРАСОТЫ, КОТОРАЯ СПАСЁТ МИР

**Аннотация.** *Цель* статьи — определить лингвистический статус оборота *Красота спасёт мир* и степень закреплённости за ним авторства Ф. Достоевского в русском языке. *Объект* анализа — прототипы крылатого выражения *Красота спасёт мир* и его функционирование в художественных и публицистических текстах. *Предмет* исследования — структурно-семантические особенности оборота и их эволюция в процессе его эпонимизации. В работе использованы исторический и описательный *методы*, источниковедческий и контекстуальный анализ, методы анкетирования и двойной аппликации. *Результаты* исследования — выявленные признаки эпонимизации выражения *Красота спасёт мир*. На широком лингвоисторическом фоне показаны формирование компонентного состава и структуры оборота *Красота спасёт мир* и его дальнейшая судьба в языке. *Выводы.* Между афоризмом, восходящим к роману «Идиот», и его прототипами обнаруживается лишь смысловое сходство, что доказывает авторство Достоевского. В основу семантики оборота, функционирующего в современных контекстах в качестве эпонима, лежит стереотипическое представление о тексте романа «Идиот», которое сложилось в русской лингвокультуре. У афоризма развилось два значения: одно связано с трактовкой понятия красоты как духовной сущности, другое — с чисто внешними её проявлениями. Лингвистический статус анализируемой фразы подтверждён также многочисленными трансформациями в речи и её большими фразообразовательными возможностями. На базе афоризма Достоевского появился другой — переработка выражения художником Н. Рерихом. *Практическое применение* результатов исследования возможно в решении вопроса по усилению суггестивного потенциала речи; в создании авторских и общезыковых словарей эпонимов, цитат, афоризмов; в учебно-педагогической практике, а также в фундаментальных исследованиях эволюции фразеологической системы языка.

**Ключевые слова:** эпоним, крылатое выражение, афоризм, Ф. Достоевский, роман «Идиот».

**Постановка проблемы.** В широко понимаемой фразеологии весьма скромное место занимают публикации по крылатым выражениям, интерпретация которых всё ещё носит размытый, диффузный характер. Такой подход доминирует в настоящее время, что обусловлено интересом в бурно развивающейся лингвокультурологии к прецедентным феноменам разного типа, практически не дифференцируемым учёными, которые рассматривают крылатые выражения наряду с пословицами и не получившими закрепления в языке цитатами, прямыми и косвенными, точными и аллюзивными. Поэтому и сегодня актуально чёткое разграничение крылатых выражений в широком смысле и эпонимов (начальная часть — от гомеровского *ερεα πτεροεντα*) — единиц со сформировавшейся структурой и значением. Актуальным является и выяснение роли той или иной культурно значимой личности, в частности Ф. Достоевского, в обогащении эпонимического фонда русского языка.

**Анализ последних исследований и публикаций.** Если оставить в стороне многогранные эстетико-искусствоведческие исследования понятия красоты, интерпретация которого лишь намечена в той степени, в какой она важна для формирования содержательной стороны знаменитого высказывания *Красота спасёт мир*, эта крылатая фраза до недавнего времени интересовала только литературоведов как свидетельство влияния Ф. Шиллера на Ф. Достоевского [1, с. 139; 5, с. 215]. Такая оценка привела к тому, что в литературе нередко искажается её первоисточник.

В лексикографии выражение было впервые зафиксировано недавно [2, с. 161–162], несмотря на то, что, по данным [4], более ста лет используется в качестве крылатого. Примечательно в этом отношении описание его включения в речь М. Арцыбашевым: — *Что даёт жизнь, так это — прекрасная женщина! А женщина больших городов, ах, если бы вы их видели!.. А знаете, я убеждён, что если что когда-либо спасёт мир, то это красота! — неожиданно, но считая это очень уместным, понятным и остроумным прибавил Волошин* («Санин», 1907 г.).

Историко-лингвистическое осмысление культовой фразы становится возможным благодаря созданию теории крылатых слов и выражений в их узком смысле [3; 7].

**Постановка задач.** Показать, каковы истоки фразы *Красота спасёт мир*, как она входила в русское лингвокультурное пространство, определить её лингвистический статус и то, кому принадле-

жит «печать» её авторства в оценке русскоязычного социума, — такова основная цель статьи. Для её реализации ключевым является метод двойной аппликации [3, с. 145–146], позволяющий на первом этапе выявить структурно-семантические параметры эптонима, на втором — особенности его преобразований в речи.

**Изложение основного материала.** Возникновение афоризма *Красота спасёт мир* и его закрепление в русской речи таят в себе несколько загадок и противоречий.

В первую очередь, как это ни странно для читателя, особенно массового, следует закрепить авторство фразы, которая сейчас всё настойчивее приписывается Ф. Шиллеру. Отсылка к нему время от времени встречается в так называемых толстых журналах, откуда, по-видимому, она, воспринятая буквально, и перекочевала на страницы других изданий. Но там, в публикациях для посвящённых, специально не уточняется, что речь идёт не о прямой цитате, а о реминисценции. В этом несложно убедиться, ознакомившись с отрывком одного из «Писем об эстетическом воспитании». Обращаясь к частному лицу, Ф. Шиллер пишет: «...вы согласны со мной и убедились из содержания предшествующих писем, что человек может удалиться от своего назначения двумя противоположными путями, что наш век, действительно, пошёл по двум ложным путям и стал здесь жертвою грубости, там — изнеженности и извращённости. Красота должна вывести людей на истинный путь из этого двойного хаоса» [6, с. 279].

Квинтэссенция учения, заключённая в последнем предложении, стала откровением для Ф. Достоевского, увлечёвшегося шиллеровской поэзией ещё в юности, что отразилось на его творчестве в нередких переключках с великими идеями немецкого писателя, но не в копировании их. Как всякий истинный художник, Ф. Достоевский пропустил через себя и эту идею, и в результате родилась окрашенная его авторским «я» максима, не совпадающая с первоначальным утверждением ни формально, отличаясь крайней лапидарностью, ни содержательно. Последнее подчеркивал Н. Н. Вильмонт, поясняя принципиальное различие двух подходов: «Он <Достоевский>, конечно, понимал, и в этом был верен духу Шиллера, что здесь речь идет о водворении в людские души — под облагораживающим воздействием красоты — утраченной гармонии, тем самым и гармонических общественных отношений, сиречь о новом «золотом веке». Но прямой контекст, в котором об этом говорится у Шиллера, и притом контекст значительного социально-исторического содержания, а именно его мысль о *восстановлении* красотой (воздействием искусства, «эстетическим воспитанием») былой человеческой «целостности», утраченной людьми вследствие всё возрастающей роли *разделения труда и специализации*, что и разрушает целостную личность, — этот столь характерный для Шиллера (и для Гёте) социальный и одновременно культурфилософский мотив оставлен Достоевским без внимания» [1, с. 139].

Как кажется, приведённые аргументы в защиту «авторских прав» русского писателя в отношении крылатой фразы опровергнуть невозможно. Симптоматично, что уже первые цитаторы (Вл. Соловьев в конце XIX века, С. Н. Булгаков, В. И. Иванов, Е. Н. Трубецкой, О. Меньшиков в 10-е гг. XX века — см. [4]) ссылаются именно на Достоевского.

Что касается словесного воплощения идеи, то здесь кроется ещё одно распространённое заблуждение. Если быть предельно точным, то фразы *Красота спасёт мир* у Ф. Достоевского нет. В романе «Идиот» она выступает один раз как часть вопросительного предложения («Какая красота спасёт мир?») и трижды — как часть придаточного, причём с инверсивным порядком слов («...мир спасёт красота»). Данное уточнение, однако, не лишает общеизвестный вариант авторства, если иметь в виду не цитату, которая, как известно, должна воспроизводить чужие слова без каких бы то ни было отступлений, а крылатое выражение, или — уже — эптоним. Формальное преобразование прототипов — текстовых фрагментов первоисточника — закономерно при их освоении, когда они, развивая обобщённое значение, входят во фразеологический фонд языка [3, с. 257–258]. Такое выражение приобретает соавтора в лице главного творца языка — народа, когда он, храня память о создателе фразы и апеллируя к его авторитету, не замечает собственного вмешательства во фразообразовательный процесс.

Понимая важность первоисточника для формирования значения и функционирования в речи выражения с «печатью авторства», составители словарей крылатых слов включают в статьи прототип описываемой единицы. Для демонстрации прототипа знаменитого афоризма приводится следующий отрывок из романа «Идиот»: «Правда, князь, что вы раз говорили, что мир спасёт «красота»? Господа, — закричал он <Ипполит> громко всем, — князь утверждает, что мир спасёт красота! А я утверждаю, что у него оттого такие игривые мысли, что он теперь влюблён. <...> **Какая красота спасёт мир?** Мне это Коля пересказал. Вы ревностный христианин? Коля говорит, что вы сами себя называете христианином» (ч. III, гл. V).

В этом фрагменте новая загадка, которую предложил читателю сам писатель. Судя по словам Ипполита Терентьева, получается, что спасительную для цивилизации мысль князь Мышкин подал раньше, т. е. для тех, кто знакомится с текстом, — в первой половине романа, где она, однако, не обнаруживается. Литературоведам решать, что в этом следует усматривать — неувязку или художественный приём. В лингвистическом аспекте определяющим является то, что коллективная память связывает крылатую фразу с одной и той же сценой, сравн.: 10 анкетированных из 12 тех, кто указал точное авторство (всего было опрошено 63 человека), соотнесли оборот именно с ней. И Н. Н. Виль-

монт пишет: «У Достоевского же князь Мышкин обронил своё «мир спасёт красота» под впечатлением портрета Настасьи Филипповны» [1, с. 130]. Это соответствует духу романа, но не букве, подтверждая ещё раз, что становление крылатого оборота осуществляется по собственным законам, когда он отрывается от источника, полностью переосмысливаясь, и когда в основу, фактически, кладется не сам текст, а стереотипическое представление о нём, сложившееся в данной культуре.

В действительности сцена у портрета в романе «Идиот» сопровождается иным афоризмом: «Этакая сила! <...> Такая красота — сила, — горячо говорила Аделаида, — с этакою красотой можно мир перевернуть!» (ч. I, гл. VII).

В словах дочери генерала Епанчина слышится отголосок пушкинской поэзии (сравн. в стихотворении лицейского периода «К молодой актрисе»: «Велико дело красота»). Кстати сказать, эта формулировка Ф. Достоевского *Красота — сила* была тоже подхвачена и преобразована в поэтическую строку С. Надсоном в стихотворении «Дурнушка» (1883 г.):

Острою мыслью и чуткой душой  
Щедро дурнушку она <судьба> наградила, —  
Не наделила одним — красотой!..  
Ах, красота — это страшная сила...

И уже повторенная Ф. Раневской, исполнявшей эпизодическую роль в кинокомедии «Весна», надсоновская фраза получила поистине всенародную популярность, стала крылатой. Сейчас она широко используется в печати в качестве заголовка публикаций о конкурсах красоты и обычно в устной речи — для характеристики человека (чаще женщины), умеющего с помощью внешней привлекательности добиваться своего.

Важна реплика Аделаиды и для развития философской мысли романа «Идиот», как бы подготавливающая читателя к восприятию идеи о спасении человечества: красота — это сила, которая способна менять мир, поэтому с помощью красоты можно и уберечь его. (Примечательно, что Н. А. Бердяев в работе «Смысл творчества» объединил оба афоризма: «...красота есть великая *сила*, и она мир спасёт» [4]).

То, что это должна быть внутренняя красота, совершенно очевидно из действительно вошедших в повествовательное полотно романа размышлений князя Мышкина о портрете Настасьи Филипповны: «Эта ослепляющая красота была даже невыносима, красота бледного лица, чуть не впалых щёк и горевших глаз; странная красота!». И далее на вопрос генеральши, какую красоту ценит князь, он уже вслух произнёс: «В этом лице... страдания много...» (ч. I, гл. VII).

Такое понимание красоты, однако, редко лежит в основе использования крылатого выражения *Красота спасёт мир* (в том числе с изменениями структуры), сравн.:

Ты говорил, томимый нашей жаждой,  
Что *мир спасётся красотой*, что каждый  
За всех, во всём, пред всеми виноват (М. Волошин. Трихины);

*Александр Жовна ... считает, что именно тоска, а не красота спасёт мир, и если выбирать между чувством радости и печали, нужно отдать преимущество грустному, потому что радость душу не тревожит...* (День, 23.03.2006).

Слово *красота*, выступающее составной частью крылатой фразы, чаще истолковывается более обобщённо — как гармония в человеческих отношениях, в природе, противостоящая губительному злу: *Теперь об искусстве. Известная точка зрения — красота спасёт мир. П. В. Симонов писал: «Носителем духовности — правды и добра — служит искусство»* (Я. М. Чайлахян. Истоки альтруизма); *Солдаты, скорее всего, не знали про то, что красота спасёт мир, но что такое красота, оба они, в общем, знали. Среди гор они чувствовали красоту (красоту местности) слишком хорошо* (В. Маканин. Кавказский пленный).

Связывание красоты с гармонией проистекает из научной трактовки эстетического термина, но оно поддержано и теми контекстами в романе, которые передают размышления князя Мышкина над «высочайшими минутами» перед приступом. И далее в пояснениях автора: «В том же, что это действительно «красота и молитва», что это действительно «высший синтез жизни», в этом он сомневаться не мог, да и сомнений не мог допустить» (ч. II, гл. V). Закономерно поэтому, что В. С. Соловьёв в речи в память Достоевского, произнесенной 1 февраля 1882 года, настаивал: «В своих убеждениях он никогда не отделял истину от добра и красоты... Открывшаяся в Христе бесконечность человеческой души, способной вместить в себя всю бесконечность божества, — эта идея есть вместе и величайшее добро, и высочайшая истина, и совершеннейшая красота» [4].

Если сравнить данное понимание красоты с тем, которое закреплено русским языковым сознанием в эпитоне, то очевидно, что во втором случае у слова *красота* набор семантических признаков минимален, в объём понятия не входит всё то, что связано с горним, божественным. В целом же красота в приведённых примерах носителями языка воспринимается вслед за Ф. Достоевским скорее как этическая категория.

На таком понимании с привнесением деятельностного начала основано преобразованное Н. Рерихом выражение: «Неверно сказать: «Красота спасёт мир», правильнее сказать: «Сознание красоты спасёт мир»» («Община», 3.027).

Высказывание Н. Рериха вошло в речевой обиход в качестве популярной цитаты с прямой или косвенной ссылкой на «чужое слово». Рериховское утверждение выносятся в заголовок фотовыставки, фестивалей искусств и под. (см. также название книги Р. Рудзитиса «Сознание красоты спасёт»), с её помощью разъясняют положения теософских, эзотерических учений: *Мы привыкли воспринимать красоту как нечто внешнее, нечто причудливое и даже излишнее. Но на самом деле красота целительна. Вечная формула — «Сознание красоты спасёт мир». Для того, чтобы исцелиться, необходимо вынашивать осознание красоты* (К. Сельчёнок. Древняя медицина будущего).

Надо, однако, признать, что широчайшее распространение получил афоризм Ф. Достоевского в другом своём значении, когда толкование слова *красота*, фактически, противоположно авторскому замыслу. В этом случае, как в обычных названиях всевозможных фоторепортажей и конкурсов красоты, речь идёт о милевидности, о внешней, а не о внутренней красоте.

Свободное обращение с исходной формулировкой привело к многочисленным трансформациям, обусловленным актуальной ситуацией, отражённой в публикации. По «ошеломляющим» открытиям современных журналистов, не только красота поможет миру избежать гибели, но практически всё, что привлекло их внимание — начиная от весьма прозаических вещей или конкретного человека, образ которого весьма далек от массового представления о том, каким должен быть мессия, и заканчивая высокими категориями, достижениями науки. Вот небольшой перечень наших «спасителей»: *крыса та* (символ 2008 года), *Боб Дилан, Гайтана, шляпки Ф. Трейси, ФСБ, наивность, полнота* и даже ... *грех*. Этому списку противопоставлены *уникальное топливо, музыка, правда, любовь, доброта*.

Одна из анонимных трансформаций, которая опровергает великую идею из романа «Идиот», получила в языке права гражданства, стала самостоятельной единицей, сравн.: **КРАСОТА ПОГУБИТ МИР**. ...известный художник-перформер Улай, привезший в Екатеринбург свою выставку, делился с нами похожими мыслями. Он говорил о том, что мир свихнулся на красоте (я своими словами пересказываю). Реклама, мода, косметические компании апеллируют к искусству, используют его идеи, обесценивая тем самым его суть. Посмотрите, всё вокруг очень красиво, но красота эта искусственная, а люди все менее чувствительны к чему-то настоящему. Вот почему Улай без усталости повторяет свой манифест: «Эстетика минус этика получается косметика» (Кинокритик: Афиша: Екатеринбург Он-Лайн, 22.05.2007); *Алексеев заставил всех ... влюбляя гордую, прекрасную полячку ... роскошную женщину неземной красоты, источник всех бед и зол со времени сотворения мира (о женщины! ваша красота погубит мир!), встать и безропотно ... перемотаться, пока он, гордый рос, развязно продолжал обжираловку* (Е. Фёдоров. Одиссея); **КРАСОТА ПОГУБИТ МИР**. Ученые доказали: человек — существо завистливое и мстительное. Зависть способна отравить душу, ведёт человечество к закату. Вот бы задать Федору Михайловичу конструктивный вопрос: **КАК красота спасёт мир**, если она является едва ли не основным возбудителем зависти? (Аспекты 2000, 23.04.2004).

Поставленный в последнем примере вопрос журналиста волновал и самого Достоевского, вложившего в романе «Братья Карамазовы» в уста Мити Карамазова свою тревогу из-за того, что красота выступает не только как созидательная, но и как разрушительная сила: «Красота — это страшная и ужасная вещь! Страшная, потому что неопределимая, и определить нельзя потому, что Бог задал одни загадки. Тут берега сходятся, тут все противоречия вместе живут... Иной высший даже сердцем человек и с умом высоким, начинает с идеала Мадонны, а кончает идеалом содомским» (ч. III, гл. III).

Оптимистические настроения в обществе, безусловно, преобладают, что отражается на явно преобладающей степени популярности базового оборота *Красота спасёт мир*.

**Выводы.** Итак, эти слегка изменённые слова князя Мышкина из романа «Идиот», известные читателю в пересказе Ипполита Терентьева, имеют сложные, многомерные связи в русском лингвокультурном пространстве, объясняющие диалектику становления и последующего развития крылатого афоризма с авторством Достоевского. Неслучайно фраза развила два значения, каждое из которых размещено на своей собственной прототипической и филиационной плоскости.

Первое значение выражения с трактовкой слова *красота* в основном на внутреннем уровне, в этическом ключе аллегорично связано с Шиллером. Это значение легло в основу рериховского высказывания *Сознание красоты спасёт мир*, закрепившегося в обиходе в качестве популярной цитаты.

Второе значение, базирующееся на понимании красоты в эстетическом, внешнем плане, сопряжено с развитием в том же романе «Идиот» тезиса художницы-любительницы Аделаиды о силе красоты, перекликающегося с пушкинской строкой (что, кстати сказать, подтверждает глубинные русские корни максимы Достоевского). Такое понимание отражено и в появившемся в результате трансформации антонимическом обороте *Красота погубит мир*, обращающемся на правах пословицы. Параллельно функционирует и давняя толчок к обогащению семантики исходного оборота формулировка Аделаиды, несколько изменённая, отточенная вначале в поэзии С. Надсоном, а затем растиражированная кинематографом и навсегда уже вошедшая в язык как реплика актрисы Ф. Раневской *Красота — это страшная сила!*

Несмотря на разницу в активности использования афоризма Ф. Достоевского в первом и втором значении, позитивный оценочный потенциал высказывания несомненен в обоих случаях.

**Перспективы дальнейшего исследования проблемы** связаны с уяснением особенностей фразеологизации авторских оборотов и роли стереотипов в этом процессе, в фиксации фразеобразовательных потенций афоризма Ф. Достоевского в словарях динамического типа.

#### Литература

1. Вильмонт Н. Достоевский и Шиллер: Заметки русского германиста. Москва : Советский писатель, 1984. 279 с.
2. Дядечко Л. П. Новое в русской и украинской речи: Крылатые слова — крилаті слова (материалы для словаря). Київ : Комп'ютерпрес, 2001. Ч. 2. 199 с.
3. Дядечко Л. П. Крылатые слова как объект лингвистического описания: история и современность. Киев: ИПЦ «Київський університет», 2002. 294 с.
4. Национальный корпус русского языка : URL : <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>. Дата обращения: 01.11.2021.
5. Парамонов Б. Египтянин Набоков. *Звезда*. 1999. № 4. С. 214–218.
6. Шиллер Ф. Письма об эстетическом воспитании человека / перевод Э. Радлов. *Собрание сочинений : в 7 т.* Москва : Государственное издательство художественной литературы, 1957. Т. 6. С. 251–357.
7. Шулежкова С. Г. Крылатые выражения русского языка, их источники и развитие. Челябинск : Факел, 1995. 223 с.

#### References

1. Vil'mont, N. (1984), *Dostoevsky and Schiller: Notes of Russian germanist* [*Dostoevskiy i Shiller : Zametki russkogo germanista*], Sovetskiy pisatel', Moscow, 279 p.
2. Dyadechko, L. P. (2002), *Winged words as an object of linguistic description: history and modernity* [*Krylatye slova kak ob'ekt lingvisticheskogo opisaniya: istoriya i sovremennost'*], Taras Shevchenko Kyiv National University Publishing house, Kyiv, 294 p.
3. Dyadechko, L. P. (2003), *The New in Russian and Ukrainian speech: Winged words (materials for the dictionary)* [*Novoe v russkoy i ukrainskoy rechi: Krylatye slova — krylati slova (materialy dlya slovary)*], Komp'yuterpres, Kyiv, t. 4, 212 p.
4. *The Russian National Corpus* [*Natsional'nyy korpus russkogo yazyka*], available at : <https://ruscorpora.ru/new/search-main.html>.
5. Paramonov, B. (1999), “Egyptian Nabokov”, *Zvezda* [“Egiptyanin Nabokov”, *Zvezda*], Moscow, No 4, pp. 214–218.
6. Shiller, F. (1957), “Letters about aesthetic education of man” / were translated by E. Radlov. *Collected works : In 7 v.* [“Pis'ma ob jesteticheskom vospitanii cheloveka” / per. E. Radlov. *Sobranie sochinenij : V 7 t.*], Gosudarstvennoe izdatel'stvo hudozhestvennoj literatury, Moscow, v. 6, pp. 251–357.
7. Shulezhkova, S. G. (1995), *Winged expressions of Russian, their sources and development* [*Krylatye vyrazheniya russkogo yazyka, ikh istochniki i razvitie*], Fasel, Chelyabinsk, 223 p.

#### ДЯДЕЧКО Людмила Петрівна,

доктор філологічних наук, професор кафедри російської філології Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка; бульвар Шевченка, 14, м. Київ, 01033, Україна; тел.: +38(044)2392430; e-mail: eptonim@ukr.net; ORCID ID: 0000-0002-7638-7163

#### ЛІНГВІСТИЧНИЙ ОРЕОЛ КРАСИ, ЯКА ВРЯТУЄ СВІТ

**Анотація.** Мета статті — визначити лінгвістичний статус вислову *Краса врятує світ* і ступінь закріпленої за ним авторства Ф. Достоевського в російській мові. **Об'єкт** аналізу — прототипи крилатого висловлювання *Краса врятує світ* і його функціонування в художніх і публіцистичних текстах. **Предмет** дослідження — структурно-семантичні особливості звороту і їх еволюція в процесі його ептонімізації. У роботі використані історичний та описовий методи, джерелознавчий і контекстуальний аналіз, методи анкетування і подвійної аплікації. **Результати** дослідження — виявлені ознаки ептонімізації вираження *Краса врятує світ*. На широкому лінгвістичному тлі показане формування компонентного складу і структури вислову *Краса врятує світ*, а також його подальша доля в мові. **Висновки.** Між афоризмом, який походить з роману «Ідіот», і його прототипами, виявляється лише смислова схожість, що доводить авторство Достоевського. В основу семантики звороту, що функціонує в сучасних контекстах як усталена одиниця, лежить стереотипне уявлення про текст роману «Ідіот», яке склалося в російській лінгвокультурі. Афоризм розвинув два значення: одне пов'язане з трактуванням поняття краси як духовної категорії, інше — з чисто зовнішніми її проявами. Лінгвістичний статус аналізованої фрази підтверджений також численними трансформаціями в мові та її великими фразотворчими можливостями. На базі афоризму Достоевського з'явився ще один — переробка вислову художником М. Реріхом. **Практичне застосування результатів** дослідження можливе у вирішенні питання з посилення сугестивного потенціалу мовлення; у створенні авторських і загальнонових словників ептонімів, цитат, афоризмів; у навчально-педагогічній практиці, а також у фундаментальних дослідженнях еволюції фразеологічної системи мови.

**Ключові слова:** ептонім, крилатий вислів, афоризм, Ф. Достоевський, роман «Ідіот».

**Liudmyla P. Diadechko,**

Grand Ph.D. in Philological Sciences, professor of the Russian Philology department of the Educational and Research Institute of Kyiv National Taras Shevchenko University; 14, Shevchenko blvd., Kyiv, 01033, Ukraine;  
e-mail: eptonim@ukr.net; tel.: +38(044)2392430; ORCID ID: 0000-0002-7638-7163

#### LINGUISTIC HALO OF BEAUTY THAT WILL SAVE THE WORLD

**Summary.** The *purpose* of the article is to determine the linguistic status of the expression *Beauty will save the world* and the degree of its attribution to F. Dostoyevsky in Russian. The *object* of the analysis is the prototypes of the winged expression *Beauty will save the world* and the way the expression functions in fiction and journalistic texts. The *subject* matter of the study is structural and semantic peculiarities of the expression and their evolution in the process of its eponymization. The paper employs the *methods* of source studies and contextual analysis, historical and descriptive methods, the method of questionnaire and double applique. **The results** of the research prove that the expression *Beauty will save the world* shows signs of eponymization. The study gives a wide linguistic and historical background to the constituents and structure of the expression *Beauty will save the world* and its fate in the language. **Conclusions.** There is only semantic similarity between the aphoristic expression originating from the novel *The Idiot* and its prototypes, which proves the authorship of the expression attributed to Dostoyevsky. The stereotypical idea of the text of the novel *The Idiot*, which has become part of the Russian linguaculture, underlies the semantics of the expression functioning in contemporary contexts as an eponym. The aphoristic expression has developed two meanings: one linked to the interpretation of beauty as a spiritual matter, the other related to its outer manifestations. The linguistic status of the expression is proven by its multiple modifications in speech and its phrase-formation capacity. Another expression has originated from it; an expression modified by the artist N. Roerich. **Practical value** of the findings is their application in strengthening the suggestive potential of speech; compiling general and special dictionaries of eponyms, quotations, aphoristic expressions; for educational purposes, as well as for fundamental research of the evolution of phraseological language system.

**Key words:** eponym, winged expression, aphoristic expression, F. Dostoyevsky, novel *The Idiot*.

*Статтю отримано 15.11.2021 р.*